

POEMA

Márgara Averbach*

Aquelarre. Revista
de Literatura
Infantil y Juvenil



Nos quieren donde estábamos
hace años.
Nos quieren con la vista en el piso,
la piel como un símbolo de lo que no somos
porque no somos eso que quieren:
no somos carne de trabajo,
no somos manos sin cabeza,
no somos pies que ellos manejan.
No somos eso.
Somos río y tierra y bosque
y el tiempo entendido como un círculo.
Somos palabra
en lenguas que ellos no conocen,
lenguas
que suenan a agua, a correntada.
Somos
esta esperanza.
Por eso, porque nos quieren donde estábamos,
esta sangre,
estas calles manchadas,
este silencio
sembrado de grito,
sembrado de espanto.
Por eso.
Nos quieren donde estábamos
hace años, sí.
Pero nosotros
nos conocemos.
No somos eso.
Somos este paso conjunto,
este puño cerrado.
Somos esta manera de pensar la Tierra.
Y respiramos,
quinientos años después,
seguimos respirando.



Poema de Márgara Averbach sobre el Golpe de Estado en Bolivia. Fue cedido para su publicación en Revista Aquelarre n° 8, año 2020

*Márgara Averbach nació en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, el 31 de julio de 1957. Hasta los 6 años vivió con sus abuelos en el norte de la provincia de Santa Fe. Es Doctora en Letras egresada de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y Traductora Literaria de Inglés egresada del Instituto Superior de Enseñanza en Lenguas Vivas Juan Ramón Fernández. Ha trabajado como docente de literatura y traducción; como traductora de inglés, editó más de 50 novelas y se dedica al estudio de la literatura de las minorías étnicas estadounidenses; y ha colaborado en varios medios periodísticos haciendo crítica literaria. A lo largo de su carrera ha sido galardonada en varias ocasiones, como en abril de 1992, cuando obtuvo el Primer Premio del Concurso de Cuento Infantil de la Asociación de Madres de Plaza de Mayo por el cuento "Jirafa azul, rinoceronte verde". Y en 2004, su libro El año de la vaca fue galardonado por ALIJA, la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de Argentina, en la categoría Novela Juvenil.